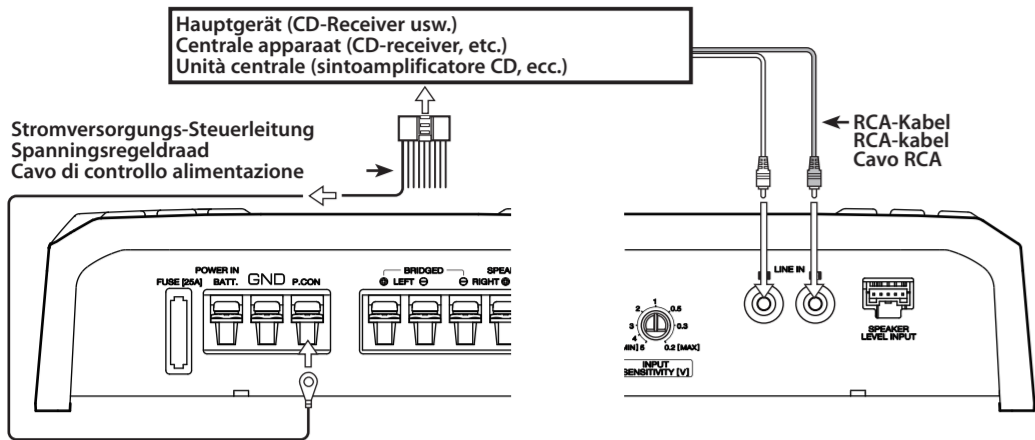


Anschlüsse / Aansluitingen / Collegamenti

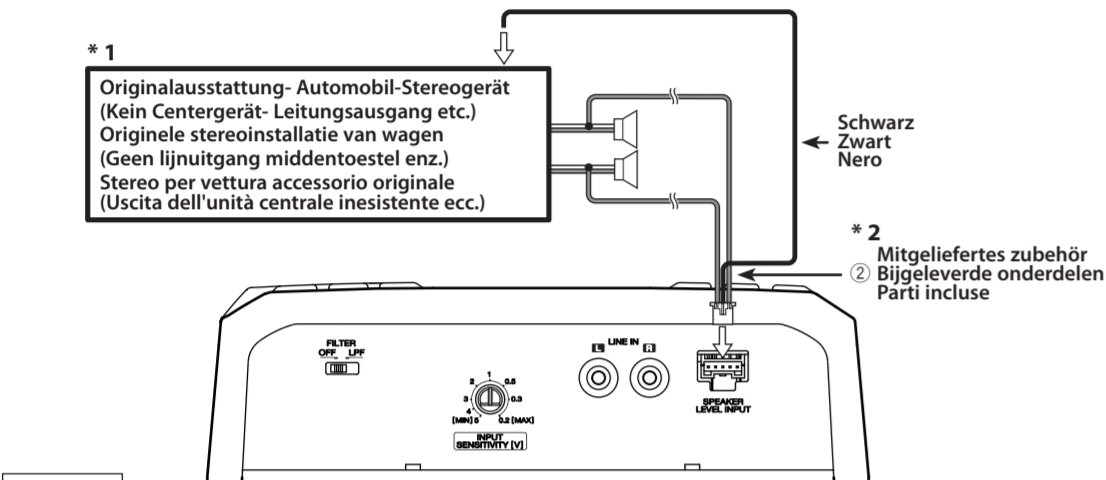
- RCA-Kabel- oder Lautsprecherpegel-Eingangsanschluss
- RCA-kabel- of luidsprekerniveau-ingangsaansluiting
- Collegamento del cavo RCA o dell'ingresso del livello dell'altoparlante

RCA-Kabelanschluß / Aansluiten van de RCA kabel / Collegamento cavo RCA



Lautsprecherpegel-Eingangsanschluß / Luidsprekerniveau ingangsaansluiting / Collegamento dell'ingresso dei altoparlante

An Chassis (GND) / Naar chassis (GND) / A struttura metallica (GND)



ANMERKUNG

Niemals Kabel und Leitungen gleichzeitig an die Cinchstecker-Eingangsbuchsen und Lautsprecher-Eingangsklemmen anschließen, weil dadurch Fehlfunktionen oder Schäden verursacht werden können.

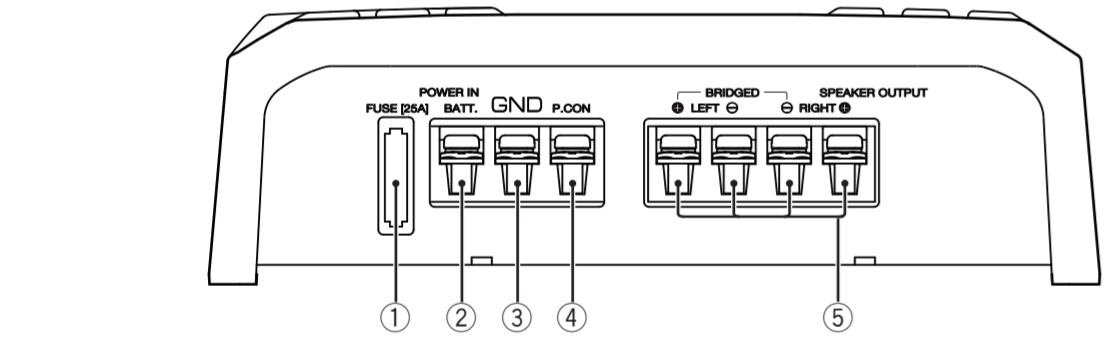
OPMERKING

Sluit niet tegelijkertijd kabels en snoeren aan op de RCA-ingangen en luidsprekeringangen, aangezien dit storing en beschadiging kan veroorzaken.

NOTA

Non collegare cavi e fili alle prese di ingresso RCA ed ai terminali di ingresso del diffusore contemporaneamente in quanto ciò può causare disfunzioni o danni.

Bedienelemente / Regelaars / Comandi



① **Sicherung (25 A)**

ANMERKUNG

Falls im herkömmlichen Handel etc. eine Sicherung mit der spezifizierten Kapazität nicht erhältlich sein sollte, konsultieren Sie Ihren Kenwood-Händler.

② **Netzbuchse (POWER IN BATT.)**

③ **Massebuchse (GND)**

④ **Netzsteuerungsbuchse (P.CON)**

Regelt ein/aus des Geräts.

ANMERKUNG

Regelt die Stromzufuhr des Geräts. Achten Sie darauf, dass es mit allen Systemen verbunden ist.

⑤ **Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse (SPEAKER OUTPUT)**

• **Stereoanschlüsse:**

Wenn Sie das Gerät als Stereo-Verstärker verwenden möchten, werden Stereoanschlüsse gebraucht. Die Lautsprecher, die angeschlossen werden sollen, benötigen eine Impedanz von 2 Ω oder mehr. Wenn mehrere Lautsprecher angeschlossen werden sollen, stellen Sie sicher, dass die kombinierte Impedanz für jeden Kanal 2 Ω oder mehr beträgt.

• **Brückenanschlüsse:**

Wenn Sie das Gerät als Hochleistungs-Verstärker verwenden möchten, werden Brückenanschlüsse gebraucht. (An die LEFT-Kanal ⊕ und RIGHT-Kanal ⊖ SPEAKER OUTPUT-Klemmen anschlie-

ßen.) Die Lautsprecher, die angeschlossen werden sollen, benötigen eine Impedanz von 4 Ω oder mehr. Wenn mehrere Lautsprecher angeschlossen werden sollen, stellen Sie sicher, dass die kombinierte Impedanz 4 Ω oder mehr beträgt.

⑥ **FILTER-Schalter**

Dieser Schalter gestattet die Filtrierung der Lautsprecher-Ausgangssignale.

• **LPF-Stellung (Tiefpaßfilter):**

Nur Frequenzen von 80 Hz und niedriger werden ausgegeben. (Signale über 80 Hz werden unterdrückt.)

• **OFF-Stellung:**

Hierbei wird die gesamte Bandbreite ohne Filterwirkung abgegeben.

⑦ **INPUT SENSITIVITY-Regler (Eingangsempfindlichkeit)**

Dieser Regler entsprechend dem Pegel des Vorverstärker-Ausgangssignals des an diesen Verstärker angeschlossenen Hauptgeräts einstellen.

ANMERKUNG

Einzelheiten über den Pegel des Vorverstärker-Ausgangssignals siehe <Technische Daten> der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts.

⑧ **LINE IN-Buchse**

⑨ **Lautsprecherpegel-Eingangsbuchse (SPEAKER LEVEL INPUT)**

Die maximale Ausgangsleistung des Originalausstattung-Automobil-Stereoeräts darf nicht mehr als 40W

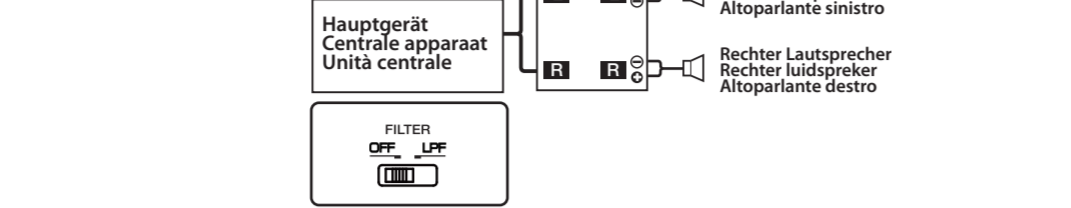
betragen.

⑩ **Power-Anzeige**

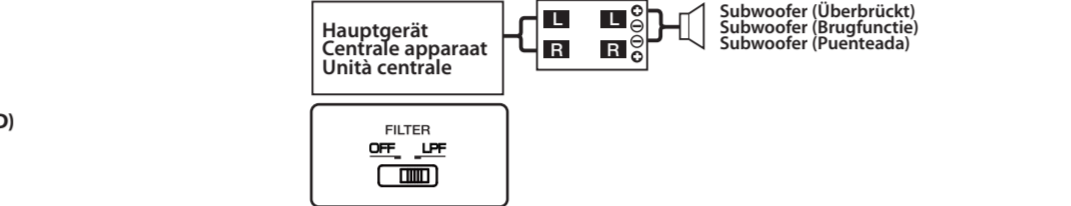
Wenn dieses Gerät eingeschaltet wird, erleuchtet die POWER-Anzeige.

Systembeispiele / Systemvoorbeelden / Esempi di sistema

- 2-Kanal-System
- 2-kanalen systeem
- Sistema a 2 canali



- Subwoofer-System
- System met subwoofer
- Sistema a subwoofer



Conformitätserklärung in Bezug auf die EMC-Vorschrift 2004/108/EG

Hersteller:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525
Japan

EU-Vertreter:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamsweg 37, 1422 AC UITHOORN,
Niederlande

Conformiteitsverklaring met betrekking tot de EMC-richtlijn van de Europese Unie (2004/108/EG)

Fabrikant:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokio, 192-8525
Japan

EU-vertegenwoordiger:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamsweg 37, 1422 AC UITHOORN, Nederland

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525
Giappone

Rappresentante UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamsweg 37, 1422 AC UITHOORN, Paesi Bassi

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Dieses Produkt wird weder vom Hersteller eines Fahrzeugs während der Produktion noch von einem professionellen Importeur eines Fahrzeugs in einem EU-Mitgliedstaat eingebaut.

Informatie over het weggooiën van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.vmp.nl, www.icmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Dit product wordt niet geïnstalleerd door de fabrikant van een voertuig op de productielijn, noch door de professionele invoerder van een voertuig in EU-lidstaten.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Questo prodotto non è installato dal produttore di un veicolo della linea di produzione, né dall'importatore professionale di un veicolo negli stati membri della UE.

Fehlersuche

Manchmal funktioniert das Gerät nicht richtig, weil ein einfacher Bedienungsfehler vorliegt. Schauen Sie daher zunächst in die nachfolgende Übersicht, bevor Sie Ihr Gerät zur Reparatur geben. Vielleicht läßt sich der Fehler ganz leicht beheben.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Kein Ton. (Kein Ton von einer Seite) (Durchgebrannte Sicherung)	• Die Eingangskabel (oder Ausgangskabel) sind abgetrennt. • Der Schutzschaltkreis kann unter Umständen aktiviert werden. • Die Lautstärke ist zu hoch. • Das Lautsprecherkabel ist kurzgeschlossen.	• Die Eingangskabel (oder Ausgangskabel) anschließen. • Die Anschlüsse überprüfen und sich dabei auf den Abschnitt <Schutzfunktion> beziehen. • Ersetzen die Sicherung und verwenden Sie eine niedrigere Lautstärke. • Ersetzen Sie nach dem Überprüfen des Lautsprecherkabels und dem Beseitigen der Ursache für den Kurzschluss die Sicherung.
Der Ausgangspegel ist klein (oder zu groß).	• Der Eingangsempfindlichkeit-Regler ist nicht auf die richtige Position eingestellt.	• Den Regler nach den Anweisungen unter <Bedienelemente> einstellen.
Die Klangqualität ist schlecht. (Der Klang ist verzerrt.)	• Die Lautsprecherkabel sind mit falscher ⊕ / ⊖ Polarität angeschlossen. • Ein Lautsprecherkabel ist von einer Schraube der Autokarosserie durchgestochen. • Die Schalter sind evtl. falsch eingestellt.	• Die Kabel polaritätsrichtig mit ⊕ und ⊖ an die entsprechenden Klemmen angeschlossen. • Die Lautsprecherkabel erneut so anschließen daß sie nicht beschädigt sind. • Die Schalter korrekt einstellen und sich dabei auf die Abschnitte <System examples> beziehen.

Oplossen van problemen

Vele problemen worden slechts veroorzaakt door een verkeerde bediening of verkeerde verbindingen. Controleer voordat u uw handelaar raadpleegt eerst de volgende lijst voor een mogelijke oplossing van uw probleem.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen geluid. (Geen geluid van een kant) (Zekering doorgebrand)	• Ingang (of uitgang) kabels zijn ontkoppeld. • Het beschermingscircuit is mogelijk geactiveerd. • Volume is te hoog. • Het luidsprekersnoer is kortgesloten.	• Verbind de ingang (of uitgang) kabels. • Controleer de verbindingen aan de hand van <Beveiligingsfunctie>. • Vervang de zekering en stel het volume lager in. • Controleer het luidsprekersnoer, los de oorzaak van de kortsluiting op, en vervang dan de zekering.
Het uitgangsniveau is te laag (of te hoog).	• Het ingangsempfindlichkeitsniveau is niet juist ingesteld.	• Stel de regelaar in zoals beschreven bij <Regelaars>.
De geluidskwaliteit is slecht. (Het geluid is vervormd.)	• De luidsprekerkabels zijn verkeerd aangesloten (⊕ / ⊖ verwisseld). • Een luidsprekerkabel is vastgeklemd door een schroef van het karosserie. • De schakelaars zijn mogelijk niet in de juiste stand gesteld.	• Sluit de kabels juist aan. Let op de ⊕ en ⊖ polen van zowel de kabels als de aansluitingen. • Sluit de luidsprekerkabel weer aan en zorg dat de kabel niet wordt afgeklemd. • Druk de schakelaars in de juiste stand aan de hand van <Systemvoorbeelden>.

Guida alla soluzione di problemi

Ciò che può sembrare un problema di funzionamento dell'apparecchio può essere in realtà soltanto il risultato di operazioni o collegamenti errati. Prima di rivolgersi ad un centro di assistenza, è consigliabile eseguire i controlli indicati nella tabella sottostante.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Mancata riproduzione. (mancata riproduzione di un canale). (Fusibile soffiato)	• I cavi di ingresso o uscita dei diffusori sono scollegati. • Il circuito di protezione potrebbe essersi attivato. • Il volume è troppo alto. • Il cavo dell'altoparlante è in corto circuito.	• Collegare i cavi di ingresso o uscita dei diffusori. • Controllare i collegamenti consultando la sezione del manuale <Funzione di protezione>. • Sostituire il fusibile e utilizzare un volume basso. • Dopo aver controllato il cavo dell'altoparlante e aver fissato la causa del corto circuito, sostituite il fusibile.
Il livello in uscita è basso (o troppo alto). Riproduzione scadente. (suono distorto)	• La manopola di regolazione della sensibilità non si trova sulla posizione corretta. • I cavi dell'altoparlante sono collegati con le polarità ⊕ / ⊖ invertite. • Un cavo dei altoparlante viene pizzicato da un cavo del telaio. • I comandi potrebbero non esser stati regolati correttamente.	• Regolare il comando in modo corretto consultando il <Comandi>. • Collegarli in modo appropriato controllando che le polarità ⊕ / ⊖ dei cavi e dei terminali siano corrette. • Collegare nuovamente il cavo del altoparlante in modo che non venga pizzicato. • Regolarli consultando le sezioni <Esempi di sistema>.

Technische Daten

Die technischen Daten können sich ohne besonderen Hinweis ändern.	Eingangsimpedanz.....10 kΩ Frequenz des Tiefpass-Filters (-18 dB/Okt.).....80 Hz
Audioteil Max. Ausgangsleistung.....350 W (175 W × 2) Nenn-Ausgangsleistung (+B = 14,4V) Normal (4 Ω).....60 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1,0 % Gesamtklirrfaktor) Normal (2 Ω).....75 W × 2 (1 kHz ≤ 1,0 % Gesamtklirrfaktor) Überbrückt (4 Ω).....150 W (1 kHz, ≤ 1,0 % Gesamtklirrfaktor) Lautsprecherimpedanz.....2 Ω – 8 Ω	Allgemeine Betriebsspannung.....14,4 V (11 – 16 V Zulässig) Stromverbrauch.....13 A Installationsgröße (B × H × T).....225 × 55 × 180 mm Gewicht.....1,4 kg
Frequenzgang (+0, -3 dB).....5 Hz – 50 kHz Empfindlichkeit (RCA).....0,2 V – 5,0 V Rauschabstand.....95 dB	

Technische gegevens

Technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.	Ingangsimpedantie.....10 kΩ Laag-doorlaafilter frequentie (-18 dB/oct.).....80 Hz
Audiogedeelte Maximaal uitgangsvermogen.....350 W (175 W × 2) Nominiaal uitgangsvermogen (+B = 14,4V) Normaal (4 Ω).....60 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1,0 % THD) Normaal (2 Ω).....75 W × 2 (1 kHz, ≤ 1,0 % THD) Overbrugging (4 Ω).....150 W (1 kHz, ≤ 1,0 % THD) Luidsprekerimpedantie.....2 Ω – 8 Ω	Algemeen Bedrijfs spanning.....14,4 V (11 – 16 V toegestaan) Stroomverbruik.....13 A Installatieafmetingen (B × H × D).....225 × 55 × 180 mm Gewicht.....1,4 kg
Frequentiebereik (+0, -3 dB).....5 Hz – 50 kHz Gevoeligheid (RCA).....0,2 V – 5,0 V Signaal/ruisverhouding.....95 dB	

Caratteristiche tecniche

Le caratteristiche tecniche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.	Impedenza di ingresso.....10 kΩ Frequenza filtro passa basso (-18 dB/oct.).....80 Hz
Sezione audio Uscita massima.....350 W (175 W × 2) Uscita nominale (+B = 14,4V) Normale (4 Ω).....60 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1,0 % THD) Normale (2 Ω).....75 W × 2 (1 kHz, ≤ 1,0 % THD) A ponte (4 Ω).....150 W (1 kHz, ≤ 1,0 % THD) Impedenza dell'altoparlante.....2 Ω – 8 Ω	Generale Tensione di alimentazione.....14,4 V (11 – 16 V permissibile) Consumo di corrente.....13 A Dimensioni installazione (L × A × P).....225 × 55 × 180 mm Peso.....1,4 kg
Risposta in frequenza (+0, -3 dB).....5 Hz – 50 kHz Sensibilità (RCA).....0,2 V – 5,0 V Rapporto segnale/rumore.....95 dB	